



English

Français

Deutsch

Español

Italiano

Русский

Thermal Imaging Monocular

AXION 2

Quick Start Guide





EN Install the Stream Vision 2 application to download files, update firmware, control the device by remote control and broadcast images from your device to a smartphone or a tablet via WiFi.

Detailed instructions are available at: www.pulsar-vision.com

FR Installez l'application Stream Vision 2 pour télécharger vos fichiers, mettre à jour le logiciel, contrôler l'appareil à distance et diffuser des images depuis votre appareil vers un smartphone ou une tablette via Wi-Fi.

Des instructions détaillées sont disponibles sur www.pulsar-vision.com

DE Installieren Sie die Stream Vision 2-Anwendung, um Dateien herunterzuladen, Firmware zu aktualisieren, das Gerät fernzusteuern und Bilder von Ihrem Gerät über Wi-Fi auf ein Smartphone oder ein Tablet zu übertragen.

Eine ausführliche Anleitung finden Sie unter www.pulsar-vision.com

ES Instale la aplicación Stream Vision 2 para descargar archivos, actualizar el firmware, controlar a distancia el dispositivo y transmitir las imágenes de su dispositivo a un smartphone, o una almohadilla a través de Wi-Fi.

Las instrucciones detalladas están disponibles en www.pulsar-vision.com

IT Installate l'applicazione Stream Vision 2 per scaricare file, aggiornare il firmware, controllare da remoto il dispositivo e trasmettere immagini da esso al vostro smartphone o tablet tramite Wi-Fi.

Istruzioni dettagliate sono disponibili su www.pulsar-vision.com

RU Для скачивания файлов, обновления ПО, дистанционного управления прибором и трансляции изображения с Вашего прибора на смартфон или планшет посредством Wi-Fi установите приложение Stream Vision 2.

Подробные инструкции в Интернете: www.pulsar-vision.com





EN Attention! Axion thermal imaging monoculars require a license if exported outside your country.

Electromagnetic compliance. This product complies with EU Standard EN 55032:2015, Class A.

Warning! Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.

This product is subject to change in line with improvements to its design.

The device repair is possible within 5 years.

The current version of the Quick Start Guide can be found on the website www.pulsar-vision.com.

FR Attention! Les imageurs thermiques Axion nécessitent l'obtention d'une licence s'ils sont exportés hors de votre pays.

Compatibilité électromagnétique. Ce produit est conforme aux exigences de la norme européenne EN 55032: 2015, classe A.

Attention! L'utilisation de ce produit dans une zone résidentielle peut provoquer des interférences radio.

La configuration peut être modifiée afin d'améliorer l'utilisation de l'appareil.

La période de maintenance de l'appareil est de cinq ans.

Vous trouverez la version actuelle du Guide de Démarrage Rapide à l'adresse www.pulsar-vision.com

DE Achtung! Wärmebildgeräte Axion erfordern eine Lizenz, wenn sie über die Grenzen Ihres Landes exportiert werden.

Elektromagnetische Verträglichkeit. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Europäischen Norm EN 55032:2015, Klasse A.

Achtung! Der Betrieb dieses Produktes in Wohngebieten kann Funkstörungen verursachen.

Änderungen im Design zwecks höherer Gebrauchseigenschaften des Produktes vorbehalten.

Die Reparatur des Gerätes ist innerhalb von 5 Jahren möglich.

Die aktuelle Version der Kurzanleitung ist auf der Website www.pulsar-vision.com zu finden.

ES ¡Atención! Los dispositivos de imagen térmica Axion requieren una licencia si se exportan fuera de su país de usted.

Compatibilidad electromagnética. Este producto cumple con los requisitos de la norma europea EN 55032:2015, Clase A.

¡Advertencia! El uso de este producto en la zona residencial puede provocar la interferencia de radiofrecuencia.

El diseño de este producto está sujeto a modificaciones con el fin de mejorar sus características de uso.

El plazo de reparación posible del dispositivo es de cinco años.

La versión actual de la guía de inicio rápido se encuentra en el sitio web www.pulsar-vision.com.

IT Attenzione! I visori termici Axion necessitano di un certificato nel caso in cui vengano esportati.

Compatibilità elettromagnetica. Questo prodotto è conforme ai requisiti della norma europea EN 55032:2015, Classe A.

Attenzione! L'uso di questo prodotto in un'area residenziale può causare dei radiodisturbi.

Per migliorare le proprietà del prodotto nella sua costruzione possono essere apportate delle modifiche.

Il periodo di un'eventuale riparazione del dispositivo è di 5 anni.

La versione attuale della guida di avvio rapido è disponibile sul sito www.pulsar-vision.com

RU Внимание! Тепловизионные монокуляры Axion требуют лицензии, если они экспортируются за пределы Вашей страны.

Электромагнитная совместимость. Данный продукт соответствует требованиям европейского стандарта EN 55032:2015, Класс A.

Внимание! Эксплуатация данного продукта в жилой зоне может создавать радиопомехи.

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься усовершенствования.

Срок возможного ремонта прибора составляет 5 лет.

Актуальную версию краткой инструкции по эксплуатации Вы можете найти на сайте www.pulsar-vision.com





AXION 2

Thermal Imaging Monocular



Quick Start Guide

Guide de Démarrage Rapide

Kurzanleitung

Guía de inicio rápido

Guida di avvio rapido

Краткая инструкция по эксплуатации

6-9

English

10-13

Français

14-17

Deutsch

18-21

Español

22-25

Italiano

26-29

Русский



AXION 2

Thermal Imaging Monocular

Description

Axion 2 thermal imaging monoculars are designed for use both at night-time and during the day and provide exceptional image quality even in adverse weather conditions (fog, smog, rain) and beyond obstacles like branches, tall grass, dense foliage, etc. known to hinder target detection.

Axion 2 thermal imagers are designed for various applications including hunting, observation, security, terrain orientation, search and rescue operations, etc.

Package Contents

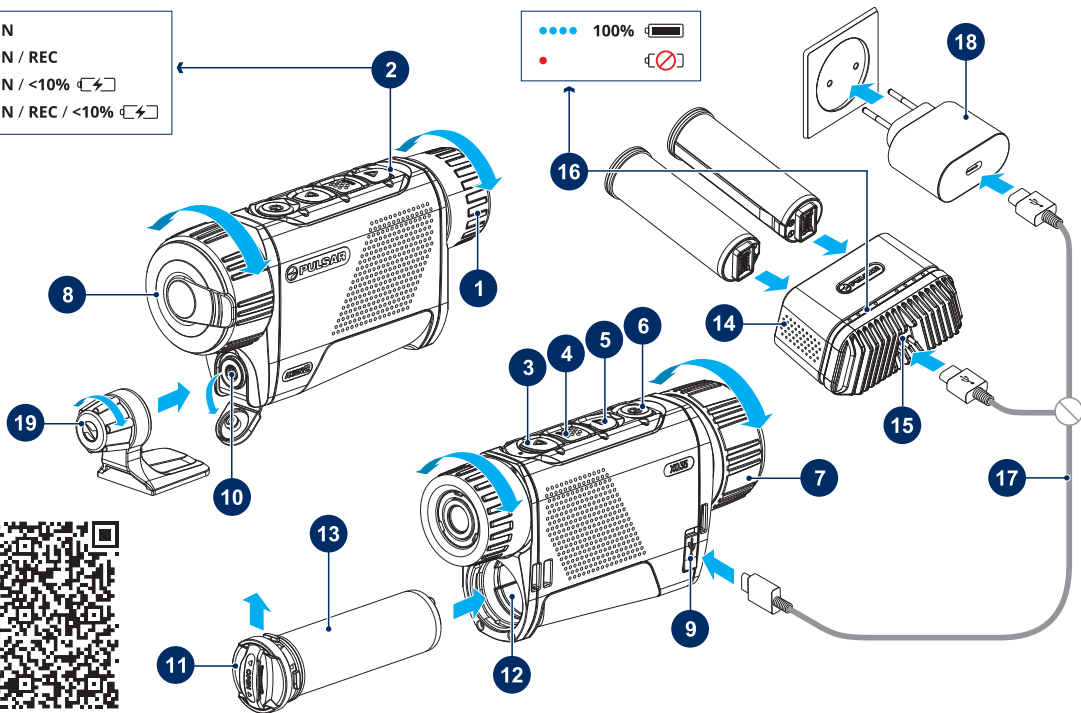
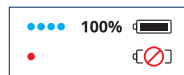
- Axion 2 thermal imager
- APS 5 rechargeable battery
- 2 battery-locking covers
- Power adapter
- USB Type-C cable
- Case
- Hand strap
- Quick start guide
- Lens cloth
- Warranty card
- Tripod adaptor

Components and Controls

1. Eyepiece diopter adjustment ring
2. LED Indicator
3. **DOWN/REC** button
4. **MENU** button
5. **UP/ZOOM** button
6. **ON/OFF**/Calibration button
7. Lens focus ring
8. Lens cap
9. USB Type-C connector
10. Adaptor mount for tripod
11. Battery-locking cover
12. Battery compartment
13. APS 5 battery
14. APS 5 battery charger (available separately)
15. USB Type-C port of the charger
16. LED indicator of the charger
17. USB cable Type-C
18. Power adapter
19. Tripod adaptor

The Detailed User's Manual is available through a QR code or on the website www.pulsar-vision.com in the section Support / Manuals / Axion 2 →

- ON
- ★ ON / REC
- ON / <10%
- ★ ON / REC / <10%



Getting Started

- Before first use, the battery (13) should be charged according to the diagram in the figure.
- Insert the rechargeable battery (13) along the guide into the battery compartment (12).
- Open the lens cover (8). Secure the cover with to the strap using the built-in magnet in the cover.
- Press the **ON/OFF** button (6) briefly to turn on the device.
- Adjust the eyepiece diopter ring (1) until the symbols in the display are sharp.
- Rotate the lens focus ring (7) to focus on the object being observed.
- Enter the Main Menu with a long press of the **MENU** button (4) and select the desired calibration mode: manual (M), semi-automatic (SA) or automatic (A).
- Calibrate the image by briefly pressing the **ON/OFF** button (6) (if the SA or M calibration mode has been selected). Close the lens cover when calibrating manually.
- Select the required amplification level ("Normal", "High", "Ultra") by briefly pressing the **UP** button (5).
- Enter the Main Menu with a long press of the **MENU** button (4) and select the appropriate colour palette (for more details see the Main Menu section in the full version of the manual).
- Activate the Quick Menu by briefly pressing the **MENU** button (4) to adjust the brightness, contrast and smooth digital zoom of the display (see the Quick Menu section of the full version manual for details).
- Upon completion of use turn the device off by a long press of the **ON/OFF** button (6).

Button Operation

(6) ON/OFF button

Device is off: Power on the device: short press of the **ON/OFF** button (6).

Device is on: Power off the device: long press of the **ON/OFF** button (6) for longer than 3 seconds.

Turn display off: long press of the **ON/OFF** button (6) for less than 3 seconds.

Turn display on: short press of the **ON/OFF** button (6).

Microbolometer calibration: short press of the **ON/OFF** button (6).

(3) DOWN/REC button

Device is in Video mode: Start /pause/resume video recording: short press of the **DOWN/REC** button (3).

Stop video recording: long press of the **DOWN/REC** button (3).

Switch to Photo mode: long press of the **DOWN/REC** button (3).

Device is in Photo mode: Capture a photo: short press of the **DOWN/REC** button (3).

Switch to Video mode: long press of the **DOWN/REC** button (3).

In Quick Menu: Decrease value: short press of the **DOWN/REC** button (3).

In Main Menu:	Menu navigation down/left: short press of the DOWN/REC button (3).
(4) MENU button	
Device is on:	Enter Quick Menu: short press of the MENU button (4). Enter Main Menu: long press of the MENU button (4).
In Quick Menu:	Navigation upwards: short press of the MENU button (4). Exit Quick Menu: long press of the MENU button (4).
In Main Menu:	Confirm selection: short press of the MENU button (4). Exit submenu without confirming selection: long press of the MENU button (4). Exit Main Menu: long press of the MENU button (4).
(5) UP/ZOOM button	
Device is on:	Switching amplification levels: short press of the UP/ZOOM button (5). Control discrete digital zoom: long press of the UP/ZOOM button (5).
In Quick Menu:	Increase value: short press of the UP/ZOOM button (5).
In Main Menu:	Menu navigation up/right: short press of the UP/ZOOM button (5).

Specifications

Model	XQ35	XG35
SKU	77478	77476
Microbolometer	384x288 px @ 17 μ m, 50 Hz	640x480 px @ 12 μ m, 50 Hz
Optical specifications		
Lens, mm	F35 / 1.0	
Magnification, x	2-8	2.5-20
Field of view (HxV), °	10.7x8	12.5x9.4
Detection distance (Object of "deer" type), m/y	1300 / 1421.7	1750 / 1913.8
Display		
Type / Resolution, px	AMOLED / 640x400	AMOLED / 1024x768
Operating Features		
Battery Type / Capacity	APS 5 Li-ion Battery Pack / 4900 mAh	
External Power Supply	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Max. Battery Operating Time at t = 22 °C, h*	11	7
Degree of Protection, IP code (IEC60529)	IPX7	
Operating Temperature, °C / °F	-25 ... +40 / -13 – +104	
Dimensions, mm / inch	152x50x74 / 5.98x1.97x2.91	
Weight (without Battery), kg/oz	0.3 / 10.58	

* Actual battery life may vary depending on the use of Wi-Fi and the built-in video recorder.



Description

Les monoculaires d'imagerie thermique Axion 2 sont conçus pour être utilisés le jour comme la nuit dans des conditions météorologiques difficiles (brouillard, smog, pluie) ainsi qu'en présence d'obstacles rendant difficile la détection d'une cible (branches, herbes hautes, broussailles, etc.).

Les monoculaires Axion 2 peuvent être utilisés pour la chasse nocturne, l'observation et l'orientation au sol, les opérations de sauvetage.

Lot de livraison

- Imageur thermique Axion 2
- Batterie rechargeable APS 5
- 2 bouchons de fixation de batterie APS 5
- Adaptateur secteur
- Câble USB Type-C
- Housse de transport
- Sangle de poignet
- Guide de Démarrage Rapide
- Lingettes nettoyantes pour l'optique
- Certificat de garantie
- Adaptateur du trépied

Éléments et commandes de l'appareil

1. Bague de réglage de dioptrie d'oculaire
2. Indication LED

3. Bouton **DOWN/REC** (EN BAS/ENREGISTREMENT)
4. Bouton **MENU**
5. Bouton **UP** (EN HAUT)/ZOOM
6. Bouton **ON/OFF** (MARCHE/ARRÊT)/Calibration
7. Bague de mise au point de l'objectif
8. Couvercle de lentille
9. Connecteur USB Type-C
10. Prise de l'adaptateur pour montage sur trépied
11. Bouchon de fixation
12. Compartiment batterie
13. Batterie APS 5
14. Chargeur de batterie APS 5 (disponible séparément)
15. Connecteur USB Type-C du chargeur
16. L'indication de la diode LED du chargeur
17. Câble USB Type-C
18. Chargeur secteur
19. Adaptateur du trépied

Le Manuel utilisateur détaillé est disponible grâce au QR code ou sur le site www.pulsar-vision.com dans la rubrique Support / Manuels d'utilisation / Axion 2 →

Mise en route

- Avant la première utilisation, la batterie (13) doit être chargée selon le schéma de la figure.
- Insérez la batterie (13) le long du guide jusqu'en butée dans le compartiment batterie de l'appareil (12).

- Enlevez le capuchon **(8)** d'objectif. Fixez le capuchon à la sangle à l'aide d'un aimant intégré dans le capuchon.
- Allumez l'appareil en pressant brièvement le bouton **ON/OFF (6)**.
- Réglez la résolution des icônes sur l'écran en tournant la bague de réglage dioptrique de l'oculaire **(1)**.
- Tournez la bague de mise au point de l'objectif **(7)** pour mettre au point l'objet observé.
- Entrez dans le menu principal en pressant longuement le bouton **MENU (4)** et sélectionnez le mode de calibrage souhaité - manuel (M), semi-automatique (SA) ou automatique (A).
- Calibrez l'image en pressant brièvement le bouton **ON/OFF (6)** (si le mode de calibrage est SA ou M). Fermez le capuchon de l'objectif avant le calibrage manuel.
- Sélectionnez le niveau d'amplification requis («Normal», «Élevé», «Ultra») en appuyant brièvement sur le bouton **UP (5)**.
- Entrez dans le menu principal en pressant longuement le bouton **MENU (4)** et sélectionnez une palette de couleurs appropriée (pour plus de détails, voir la section «Menu principal» dans la version complète du manuel).
- Activez le menu rapide en pressant brièvement le bouton **MENU (4)** pour régler la luminosité et le contraste de l'écran (pour plus de détails, voir la section «Menu rapide» de la version complète du manuel).
- Une fois l'exploitation est terminée, éteignez l'appareil en pressant longuement le bouton **ON/OFF (6)**.

Fonctions des boutons

(6) Bouton ON/OFF

L'appareil est éteint: Allumage de l'appareil: appuyez brièvement sur le bouton **ON/OFF (6)**.

L'appareil est allumé: Extinction de l'appareil: appuyez longuement sur le bouton **ON/OFF (6)** pendant plus de 3 secondes

Éteindre l'écran: appuyez longuement sur le bouton **ON/OFF (6)** pendant moins de 3 secondes.

Allumer l'écran: appuyez brièvement sur le bouton **ON/OFF (6)**.

Calibration du microbolomètre: appuyez brièvement sur le bouton **ON/OFF (6)**.

(3) Bouton DOWN/REC

Mode «Vidéo»: Démarrer/suspendre/reprendre l'enregistrement vidéo: appuyez brièvement sur le bouton **DOWN/REC (3)**.

Arrêter l'enregistrement vidéo: appuyez longuement sur le bouton **DOWN/REC (3)**.

Passer en mode «Photo»: appuyez longuement sur le bouton **DOWN/REC (3)**.

Mode «Photo»: Prendre une photo: appuyez brièvement sur le bouton **DOWN/REC (3)**.

Passer en mode «Vidéo»: appuyez longuement sur le bouton **DOWN/REC (3)**.

Menu rapide: Décrémenter le paramètre: appuyez brièvement sur le bouton **DOWN/REC (3)**.

Menu principal:	Navigation en bas/à gauche: appuyez brièvement sur le bouton DOWN/REC (3) .
(4) Bouton MENU	
L'appareil est allumé:	Entrer le menu rapide: appuyez brièvement sur le bouton MENU (4) . Entrer le menu principal: appuyez longuement sur le bouton MENU (4) .
Menu rapide:	Navigation en haut: appuyez brièvement sur le bouton MENU (4) . Quitter le menu rapide: appuyez longuement sur le bouton MENU (4) .
Menu principal:	Confirmer la sélection: appuyez brièvement sur le bouton MENU (4) . Quitter le sous-menu sans confirmer la sélection: appuyez longuement sur le bouton MENU (4) . Quitter le menu principal: appuyez longuement sur le bouton MENU (4) .
(5) Bouton UP/ZOOM	
L'appareil est allumé:	Changement du niveau d'amplification: appuyez brièvement sur le bouton UP/ZOOM (5) . Changer la valeur du zoom discret: appuyez longuement sur le bouton UP/ZOOM (5) .
Menu rapide:	Incrémenter le paramètre: appuyez brièvement sur le bouton UP/ZOOM (5) .
Menu principal:	Navigation en haut/à droite: appuyez brièvement sur le bouton UP/ZOOM (5) .

Spécifications techniques

FR

Modèle	XQ35	XG35
SKU	77478	77476
Microbolomètre	384x288 px @ 17 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
Spécifications optiques		
Lentille, mm	F35 / 1.0	
Grossissement, x	2-8	2,5-20
Champ de vision (HxV), degré	10,7x8	12,5x9,4
Distance de détection (Objet de type «cerf»), m	1300	1750
L'écran		
Type / Résolution, pixels	AMOLED / 640x400	AMOLED / 1024x768
Caractéristiques de fonctionnement		
Type / Capacité de batterie	APS 5 Li-ion Battery Pack / 4900 mAh	
Alimentation externe	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Autonomie maximale de la batterie à T = 22°C, h*	11	7
Degré de protection, code IP (IEC60529)	IPX7	
Température de fonctionnement, °C	-25 ... +40	
Dimensions, mm	152x50x74	
Poids (sans batterie), kg	0,3	

* L'autonomie réelle de la batterie varie selon l'utilisation du Wi-Fi et de l'enregistreur vidéo intégré.



AXION 2 Wärmebildgerät

DE

Beschreibung

Wärmebildmonokulare Axion 2 sind für den Einsatz sowohl in der Nacht, als auch am Tag bei schwierigen Wetterverhältnissen (Nebel, Smog, Regen) entwickelt, sowie für Umgebungen mit Hindernissen, welche die Erkennung eines Ziels erschweren (Äste/Zweige, hohes Gras, dichte Sträucher usw.).

Axion 2 Monokulare können zur Nachtjagd, Beobachtung und Geländeorientierung, zu Rettungsaktionen verwendet werden.

Lieferumfang

- Axion 2 Wärmebildkamera
- Wiederaufladbarer APS 5-Akku
- 2 Stück Verschlussdeckel für APS 5 Akku
- Netzladeadapter
- USB Type-C Kabel
- Aufbewahrungstasche
- Handschlaufe
- Kurze Betriebsanleitung
- Optikreinigungstuch
- Garantiekarte
- Stativadapter

Gerätekomponenten und Bedienungselemente

1. Okular-Dioptrieneinstellring

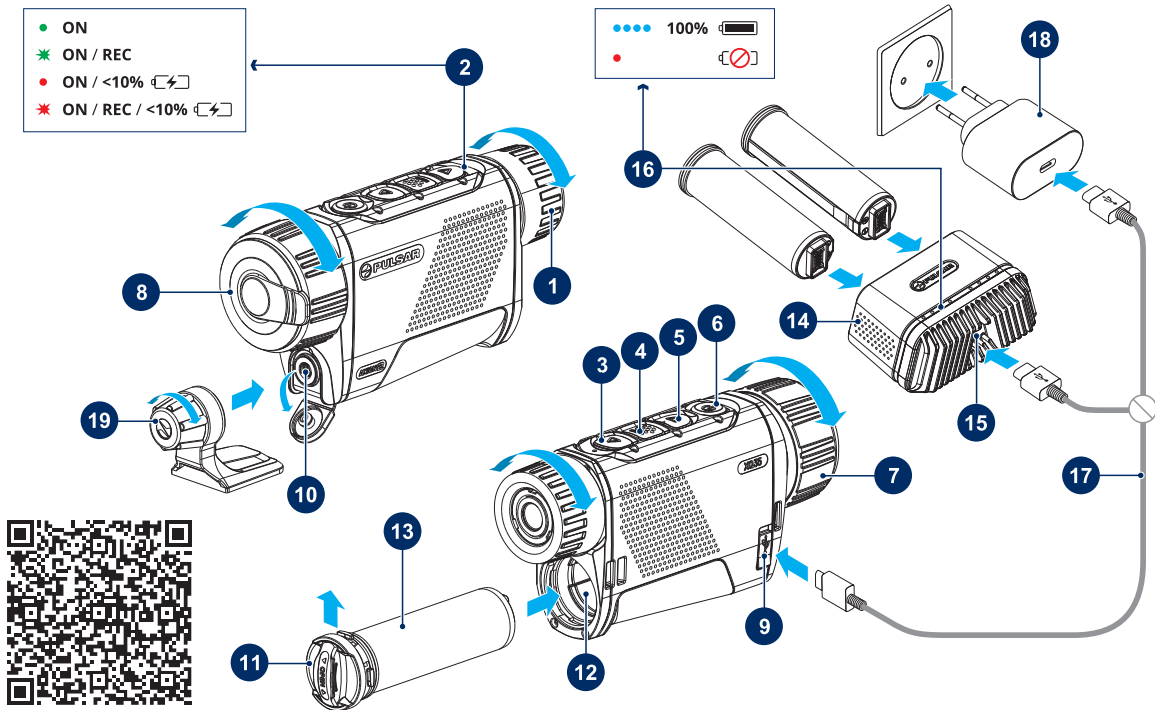
2. LED-Anzeige
3. Taste **DOWN/REC** (Abwärts/Aufnahme)
4. Taste **MENU**
5. Taste **UP/ZOOM** (Aufwärts/ZOOM)
6. Taste **ON/OFF** (Ein-/ausschalten/Kalibrierung)
7. Fokussiererring
8. Objektivkappe
9. USB-Anschluss Type-C
10. Adapterbuchse für Befestigung des Stativs
11. Verschlussdeckel
12. Akkufach
13. APS 5-Akku
14. APS 5-Ladegerät (separat erhältlich)
15. USB-Type-C-Anschluss vom Ladegerät
16. LED-Anzeige vom Ladegerät
17. USB Type-C Kabel
18. Netzadapter
19. Stativadapter

Das ausführliche Benutzerhandbuch ist über einen QR-Code oder auf der Website www.pulsar-vision.com im Bereich Service / Betriebsanleitungen / Axion 2 verfügbar →

Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollte der Akku **(13)** gemäß dem Schema in der Abbildung aufgeladen werden.
- Setzen Sie den Akku **(13)** entlang der Führungsschiene in das Akkufach des Geräts **(12)** bis zum Anschlag ein.

- ON
- ★ ON / REC
- ON / <10% 🔋
- ★ ON / REC / <10% 🔋



- Nehmen Sie den Objektivschutzdeckel **(8)** ab. Befestigen Sie den Deckel mithilfe des im Deckel integrierten Magneten am Riemen.
- Schalten Sie das Gerät durch kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (6)** ein.
- Stellen Sie die Schärfe der Symbole auf dem Display durch das Drehen des Dioptrieneinstellrings des Okulars **(1)** ein.
- Für Fokussierung auf ein Beobachtungsziel drehen Sie den Fokussiering des Objektivs **(7)**.
- Rufen Sie das Hauptmenü durch langes Drücken der Taste **MENU (4)** auf und wählen Sie den gewünschten Kalibrierungsmodus - den manuellen (M), den halbautomatischen (SA) oder den automatischen (A).
- Kalibrieren Sie das Bild durch kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (6)** (wenn der ausgewählte Kalibrierungsmodus SA oder M ist). Bringen Sie den Objektivschutzdeckel an, bevor Sie mit der manuellen Kalibrierung beginnen.
- Wählen Sie die gewünschte Verstärkungsstufe („Normal“, „Hoch“, „Ultra“) durch kurzes Drücken der Taste **UP (5)**.
- Rufen Sie das Hauptmenü durch langes Drücken der Taste **MENU (4)** und wählen Sie eine passende Farbtonpalette aus (weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Hauptmenü“ in der Vollversion der Bedienungsanleitung).
- Aktivieren Sie das Schnellstartmenü durch kurzes Drücken der Taste **MENU (4)**, um die Helligkeit, den Kontrast des Displays und den sanften Digitalzoom einzustellen (weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Schnellstartmenü“ in der Vollversion der Bedienungsanleitung).
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch durch langes Drücken der Taste **ON/OFF (6)** aus.

Funktionen der Tasten

(6) Taste ON/OFF

Das Gerät ist ausgeschaltet: Das Gerät einschalten: kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (6)**.

Das Gerät ist eingeschaltet: Das Gerät ausschalten: langes Drücken der Taste **ON/OFF (6)** für mehr als 3 Sekunden.

Das Display ausschalten: langes Drücken der Taste **ON/OFF (6)** für weniger als 3 Sekunden.

Das Display einschalten: kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (6)**.

Kalibrierung des Mikrobolometers: kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (6)**.

(3) Taste DOWN/REC

Videomodus: Videoaufnahme starten/anhalten/fortsetzen: kurzes Drücken der Taste **DOWN/REC (3)**.

Videoaufnahme stoppen: langes Drücken der Taste **DOWN/REC (3)**.

In den Fotomodus wechseln: langes Drücken der Taste **DOWN/REC (3)**.

Fotomodus: Foto aufnehmen: kurzes Drücken der Taste **DOWN/REC (3)**.

In den Videomodus wechseln: langes Drücken der Taste **DOWN/REC (3)**.

Schnellmenü: Wert verringern: kurzes Drücken der Taste **DOWN/REC (3)**.

Hauptmenü: Navigation nach unten/nach links: kurzes Drücken der Taste **DOWN/REC (3)**.

(4) Taste MENU

Das Gerät ist eingeschaltet: Schnellmenü aufrufen: kurzes Drücken der Taste **MENU (4)**.

Hauptmenü aufrufen: langes Drücken der Taste **MENU (4)**.

Schnellmenü: Navigieren nach oben: kurzes Drücken der Taste **MENU (4)**.

Schnellmenü verlassen: langes Drücken der Taste **MENU (4)**.

Hauptmenü: Auswahl bestätigen: kurzes Drücken der Taste **MENU (4)**.

Aus dem Untermenü ohne Bestätigung der Auswahl austreten: langes Drücken der Taste **MENU (4)**.

Hauptmenü verlassen: langes Drücken der Taste **MENU (4)**.

(5) Taste UP/ZOOM

Das Gerät ist eingeschaltet: Umschalten der Verstärkungsstufen: kurzes Drücken der Taste **UP/ZOOM (5)**.

Vergrößerung ändern (Zoom): langes Drücken der Taste **UP/ZOOM (5)**.

Schnellmenü: Wert erhöhen: kurzes Drücken der Taste **UP/ZOOM (5)**.

Hauptmenü: Navigation nach oben/nach rechts: kurzes Drücken der Taste **UP/ZOOM (5)**.

Technische Daten

Modell	XQ35	XG35
SKU	77478	77476
Mikrobolometer	384x288 px @ 17 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
Optische Kenndaten		
Objektiv, mm	F35 / 1.0	
Vergrößerung, x	2-8	2,5-20
Winkel des Sehfeldes (HxV), Grad	10,7x8	12,5x9,4
Entdeckungsdistanz (Objekt vom Typ „Hirsch“), m	1300	1750
Display		
Typ / Auflösung, px	AMOLED / 640x400	AMOLED / 1024x768
Elektronische Kenndaten		
Batterietyp / Kapazität	APS 5 Li-ion Battery Pack / 4900 mAh	
Externe Stromversorgung	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Max. Akku-Betriebszeit bei t = 22 °C, Std.*	11	7
Schutzart, IP Code (IEC60529), °C	IPX7	
Betriebstemperatur, °C	-25 ... +40	
Abmessungen, mm	152x50x74	
Gewicht (ohne Batterie), kg	0,3	

* Die tatsächliche Betriebsdauer hängt von der Intensität der Verwendung von Wi-Fi und dem integrierten Videorekorder ab.



AXION 2

Monocular térmico

ES

Descripción

Los monoculares térmicos Axion 2 están destinados para ser usados tanto de noche como durante el día en condiciones climáticas complicadas (niebla, smog, lluvia), así mismo cuando hay obstáculos que dificulten la detección de objetivos (ramas, hierba alta, arbustos densos, etc.).

Los monoculares Axion 2 pueden ser usados para la caza nocturna, observación y orientación en el terreno, operaciones de rescate.

Contenido del paquete

- Visor de imagen térmica Axion 2
- Batería recargable APS 5
- 2 tapas de fijación de la batería APS 5
- Adaptador de corriente
- Cable USB Tipo-C
- Estuche
- Correa de muñeca
- Guía de inicio rápido
- Paño para limpiar la óptica
- Tarjeta de garantía
- Adaptador para trípode

Unidades de dispositivo y controles

1. Anillo de ajuste dióptrico del ocular
2. Indicador LED
3. Botón **DOWN/REC** (abajo/grabación)
4. Botón **MENU**
5. Botón **UP/ZOOM** (arriba/zoom)
6. Botón **ON/OFF** (encendido/apagado/calibración)
7. Anillo de enfoque de la lente
8. Tapa de lente
9. Conector USB Tipo-C
10. Clavijero de adaptador para montar en trípode
11. Tapa de fijación
12. Compartimiento de la batería
13. Batería APS 5
14. Cargador APS 5 (disponible por separado)
15. Conector USB Tipo-C del cargador
16. Indicador LED del cargador
17. Cable USB Tipo-C
18. Cargador de red
19. Tripod adaptor
20. Adaptador para trípode

El manual de usuario detallado está disponible a través de un código QR o en la página web www.pulsar-vision.com en la sección Soporte / Manuales de instrucciones / Axion 2 →



Funcionamiento

- Antes del primer uso, la batería **(13)** debe cargarse de acuerdo con el diagrama de la figura.
- Inserte la batería recargable **(13)** por el carril al compartimiento de la batería del dispositivo **(12)**.
- Abra la tapa **(8)** del objetivo. Sujete la tapa en la correa usando el imán incorporado en la tapa.
- Encienda el dispositivo pulsando brevemente el botón **ON/OFF (6)**.
- Ajuste la definición de los símbolos en la pantalla girando el anillo de ajuste dióptrico del ocular **(1)**.
- Para tomar foco en el objeto de observación gire el anillo de enfoque del objetivo **(7)**.
- Entre en el menú principal presionando prolongadamente el botón **MENU (4)** y elija el modo de calibración deseado: manual (M), semiautomático (SA) o automático (A).
- Calibre la imagen pulsando brevemente el botón **ON/OFF (6)** (si se ha seleccionado el modo de calibración SA o M). Cierre la tapa del objetivo antes de empezar la calibración manual.
- Seleccione el nivel de amplificación deseado ("Normal", "Alto", "Ultra") pulsando brevemente el botón **UP (5)**.
- Entre en el menú principal presionando prolongadamente el botón **MENU (4)** y seleccione el modo de color apropiado (para más detalles, consulte la sección "Menú principal" en la versión completa del manual).
- Active el menú rápido presionando brevemente el botón **MENU (4)** para ajustar el brillo, el contraste de la pantalla y el zoom digital gradual (para más detalles, consulte la sección "Menú rápido" en la versión completa del manual).
- Al finalizar el uso, apague el dispositivo con una pulsación prolongada del botón **ON/OFF (6)**.

Funcionamiento de botones

(6) Botón ON/OFF

Dispositivo apagado:	Enciende el dispositivo: pulsación breve del botón ON/OFF (6) .
Dispositivo encendido:	Apaga el dispositivo: pulsación prolongada del botón ON/OFF (6) durante más de 3 segundos.
	Apaga la pantalla: pulsación prolongada del botón ON/OFF (6) durante menos de 3 segundos.
	Enciende la pantalla: pulsación breve del botón ON/OFF (6) .
	Calibración de microbolómetro: pulsación breve del botón ON/OFF (6) .

(3) Botón DOWN/REC

Modo "Vídeo":	Iniciar/pausar/reanudar grabación de video: pulsación breve del botón DOWN/REC (3) .
	Detiene la grabación de vídeo: pulsación prolongada del botón DOWN/REC (3) .
	Cambia a modo "Foto": pulsación prolongada del botón DOWN/REC (3) .
Modo "Foto":	Toma una fotografía: pulsación breve del botón DOWN/REC (3) .
	Cambia a modo "Vídeo": pulsación prolongada del botón DOWN/REC (3) .
Menú rápido:	Reducir el parámetro: pulsación breve del botón DOWN/REC (3) .

Menú principal:	Navegación hacia abajo/a la izquierda: pulsación breve del botón DOWN/REC (3) .
------------------------	--

(4) Botón MENU

Dispositivo encendido:	Entra en el menú rápido: pulsación breve del botón MENU (4) .
-------------------------------	--

	Entra en el menú principal: pulsación prolongada del botón MENU (4) .
--	--

Menú rápido:	Navegación hacia arriba: pulsación breve del botón MENU (4) .
---------------------	--

	Sale del menú rápido: pulsación prolongada del botón MENU (4) .
--	--

Menú principal:	Cambiar el parámetro: pulsación breve del botón MENU (4) .
------------------------	---

	Conmutación de los niveles de amplificación: pulsación prolongada del botón MENU (4) .
--	---

	Sale del menú principal: pulsación prolongada del botón MENU (4) .
--	---

(5) Botón UP/ZOOM

Dispositivo encendido:	Cambiar entre modos de observación: pulsación breve del botón UP/ZOOM (5) .
-------------------------------	--

	Cambiar de valor del zoom discontinuo: pulsación prolongada del botón UP/ZOOM (5) .
--	--

Menú rápido:	Incrementar el parámetro: pulsación breve del botón UP/ZOOM (5) .
---------------------	--

Menú principal:	Navegación hacia arriba/a la derecha: pulsación breve del botón UP/ZOOM (5) .
------------------------	--

Especificaciones

Modelo	XQ35	XG35
SKU	77478	77476
Microbolómetro	384x288 px @ 17 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
Especificaciones ópticas		
Lente, mm	F35 / 1.0	
Aumento, x	2-8	2,5-20
Campo de visión (HxV), grados	10,7x8	12,5x9,4
Distancia de detección (Objeto tipo "ciervo"), m	1300	1750
Pantalla		
Tipo / Resolución, px	AMOLED / 640x400	AMOLED / 1024x768
Características operativas		
Tipo de batería / Capacidad	APS 5 Li-ion Battery Pack / 4900 mAh	
Alimentación externa	5 V, 9 V (USB Tipo-C Power Delivery)	
Tiempo máx. de funcionamiento de la batería con una temperatura = 22 °C, h*	11	7
Grado de protección, código IP (IEC60529)	IPX7	
Temperaturas de funcionamiento, °C	-25 ... +40	
Dimensiones, mm	152x50x74	
Peso (sin batería), kg	0,3	

* La tiempo real de funcionamiento de la batería depende del uso de Wi-Fi y de la grabadora de video integrada.



AXION 2 Termovisore

Descrizione

I monocoli di visione termica Axion 2 sono progettati per l'uso sia di notte che di giorno in condizioni meteorologiche difficili (nebbia, smog, pioggia), nonché in presenza di ostacoli che rendono difficile il rilevamento di bersagli (rami, erba alta, arbusti densi, ecc.).

I monocoli Axion 2 si possono utilizzare per la caccia notturna, l'osservazione e l'orientamento a terra, le operazioni di salvataggio.

IT

Contenuto della confezione

- Visore termico Axion 2
- Batteria ricaricabile APS 5
- 2 coperchi di blocco batteria APS 5
- Adattatore di alimentazione
- Cavo USB Type-C
- Cassa
- Cinghia da polso
- Guida di avvio rapido
- Panno per la pulizia dei componenti ottici
- Garanzia
- Adattatore del treppiede

Parti e controlli del dispositivo

1. Anello di regolazione diottrica dell'oculare
2. Indicatore LED

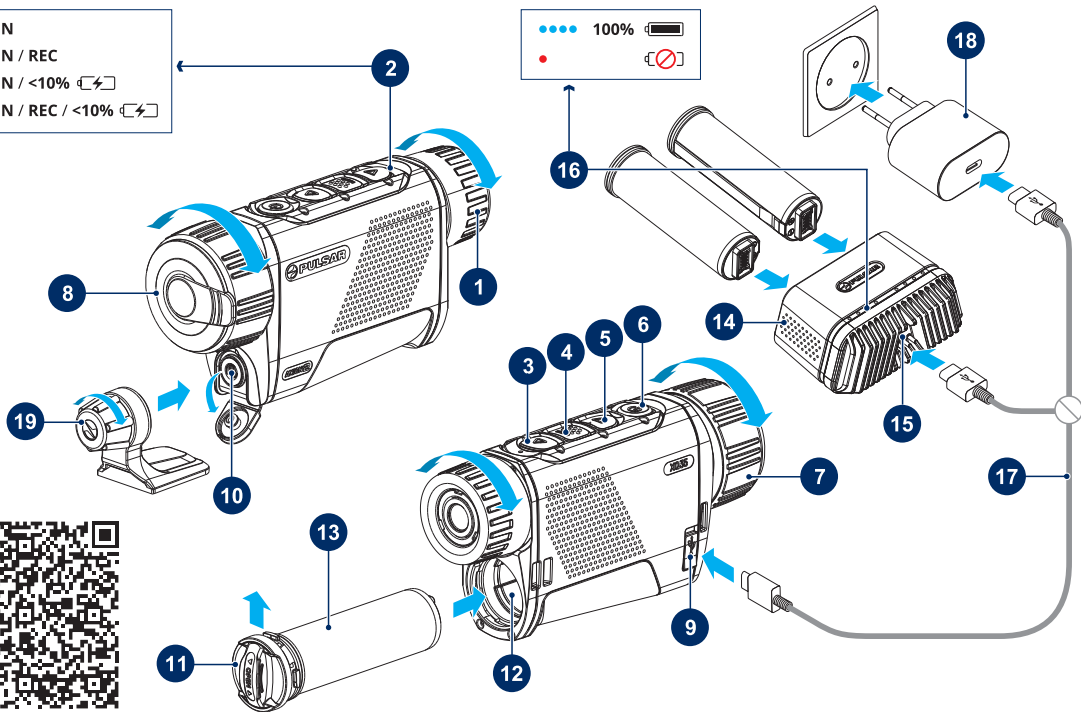
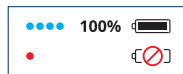
3. Pulsante **DOWN/REC**
4. Pulsante **MENU**
5. Pulsante **UP/ZOOM**
6. Pulsante **ON/OFF** (accensione/spegnimento/calibrazione)
7. Ghiera di messa a fuoco della lente
8. Copriobiettivo
9. Connettore USB Type-C
10. Presa adattatore per treppiede
11. Coperchio di blocco batteria
12. Modulo batteria
13. Batteria APS 5
14. Caricabatteria APS 5 (disponibile separatamente)
15. Conector USB Type-C del cargador
16. Indicatore LED del cargador
17. Cavo USB Type-C
18. Caricatore di corrente
19. Adattatore del treppiede

Il manuale utente dettagliato è disponibile tramite codice QR oppure sul sito internet www.pulsar-vision.com nella sezione Supporto / Istruzioni per l'uso / Axion 2 →

Inizio del funzionamento

- Prima del primo utilizzo, la batteria **(13)** deve essere caricata secondo lo schema in figura.
- Inserire la batteria ricaricabile **(13)** lungo la guida nel modulo batteria del dispositivo **(12)**.

- ON
- ★ ON / REC
- ON / <10% 🔋
- ★ ON / REC / <10% 🔋



- Aprire il copriobiettivo **(8)**. Fissare il copriobiettivo alla cinghia utilizzando il magnete incorporato nel copriobiettivo.
- Accendere il dispositivo premendo brevemente il pulsante **ON/OFF (6)**.
- Regolare l'immagine nitida dei simboli sul display ruotando l'anello di regolazione diottrica dell'oculare **(1)**.
- Per mettere a fuoco l'oggetto osservato ruotare la ghiera di messa a fuoco della lente **(7)**.
- Accedere al menu principale premendo a lungo il pulsante **MENU (4)** e selezionare la modalità di calibrazione desiderata - manuale (M), semiautomatica (SA) o automatica (A).
- Calibrare l'immagine con una breve pressione del pulsante **ON/OFF (6)** (se è stata selezionata la modalità SA o M). Chiudere il copriobiettivo prima della calibrazione manuale.
- Selezionare il livello desiderato di amplificazione («Normale», «Alta», «Ultra») premendo brevemente il pulsante **UP (5)**.
- Accedere al menu principale tenendo premuto il pulsante **MENU (4)** e selezionare la tavolozza dei colori appropriata (per maggiori informazioni cfr. la sezione «Menu principale» nella versione completa del manuale).
- Attivare il menu rapido premendo brevemente il pulsante **MENU (4)** per regolare la luminosità, il contrasto del display e lo zoom digitale continuo (per i dettagli, cfr. la sezione «Menu rapido» della versione completa del manuale).
- Al termine dell'uso, spegnere il dispositivo tenendo premuto il pulsante **ON/OFF (6)**.

Funzionamento dei pulsanti

(6) Pulsante ON/OFF

Dispositivo è spento: Accensione del dispositivo: pressione breve del pulsante **ON/OFF (6)**.

Dispositivo è acceso: Spegnimento del dispositivo: pressione prolungata del pulsante **ON/OFF (6)** per più di 3 secondi.

Spegnimento del display: pressione prolungata del pulsante **ON/OFF (6)** per meno di 3 secondi.

Accensione del display: pressione breve del pulsante **ON/OFF (6)**.

Calibrazione del microbolometro: pressione breve del pulsante **ON/OFF (6)**.

(3) Pulsante DOWN/REC

Modo «Video»: Avvia/pausa/continuare videoregistrazione: pressione breve del pulsante **DOWN/REC (3)**.

Arresto videoregistrazione: pressione prolungata del pulsante **DOWN/REC (3)**.

Passaggio al modo «Foto»: pressione prolungata del pulsante **DOWN/REC (3)**.

Modo «Foto»: Fotografia: pressione breve del pulsante **DOWN/REC (3)**.

Passaggio al modo «Video»: pressione prolungata del pulsante **DOWN/REC (3)**.

Menu rapido: Ridurre parametro: pressione breve del pulsante **DOWN/REC (3)**.

Menu principale:	Navigazione in basso, a sinistra: pressione breve del pulsante DOWN/REC (3) .
-------------------------	--

(4) Pulsante MENU

Dispositivo è acceso:	Accesso al menu rapido: pressione breve del pulsante MENU (4) .
------------------------------	--

	Accesso al menu principale: pressione prolungata del pulsante MENU (4) .
--	---

Menu rapido:	Navigazione in alto: pressione breve del pulsante MENU (4) .
---------------------	---

	Uscita dal menu rapido: pressione prolungata del pulsante MENU (4) .
--	---

Menu principale:	Conferma della scelta: pressione breve del pulsante MENU (4) .
-------------------------	---

	Uscita dal sottomenu senza la conferma della scelta: pressione prolungata del pulsante MENU (4) .
--	--

	Uscita dal menu principale: pressione prolungata del pulsante MENU (4) .
--	---

(5) Pulsante UP/ZOOM

Dispositivo è acceso:	Modificare il livello amplificazione: pressione breve del pulsante UP/ZOOM (5) .
------------------------------	---

	Cambiare valore dello zoom discreto: pressione prolungata del pulsante UP/ZOOM (5) .
--	---

Menu rapido:	Aumentare parametro: pressione breve del pulsante UP/ZOOM (5) .
---------------------	--

Menu principale:	Navigare in alto, a destra: pressione breve del pulsante UP/ZOOM (5) .
-------------------------	---

Caratteristiche tecniche

Modello	XQ35	XG35
SKU	77478	77476
Microbolometro	384x288 px @ 17 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
Caratteristiche ottiche		
Lente, mm	F35 / 1.0	
Ingrandimento, x	2-8	2,5-20
Campo visivo (OxV), gradi	10,7x8	12,5x9,4
Distanza di rilevamento (Oggetto di tipo «cervo»), m	1300	1750
Display		
Tipo / Risoluzione, px	AMOLED / 640x400	AMOLED / 1024x768
Caratteristiche operative		
Tipo di batteria / Capacità	APS 5 Li-ion Battery Pack / 4900 mAh	
Alimentazione esterna	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Autonomia massima delle batterie alla temperatura di 22 °C, ore*	11	7
Grado di protezione, codice IP (IEC60529)	IPX7	
Temperatura di esercizio, °C	-25 ... +40	
Dimensioni, mm	152x50x74	
Peso (senza batteria), kg	0,3	

* La durata effettiva della batteria varia in base all'uso del Wi-Fi e del videoregistratore integrato.



AXION 2

Тепловизионный монокуляр

Описание

Тепловизионные монокуляры Axion 2 предназначены для использования как ночью, так и днем в сложных погодных условиях (туман, смог, дождь), а также при наличии препятствий, затрудняющих обнаружение цели (ветки, высокая трава, густой кустарник и т.п.).

Монокуляры Axion 2 могут использоваться для ведения ночной охоты, наблюдения и ориентирования на местности, проведения спасательных операций.

Комплект поставки

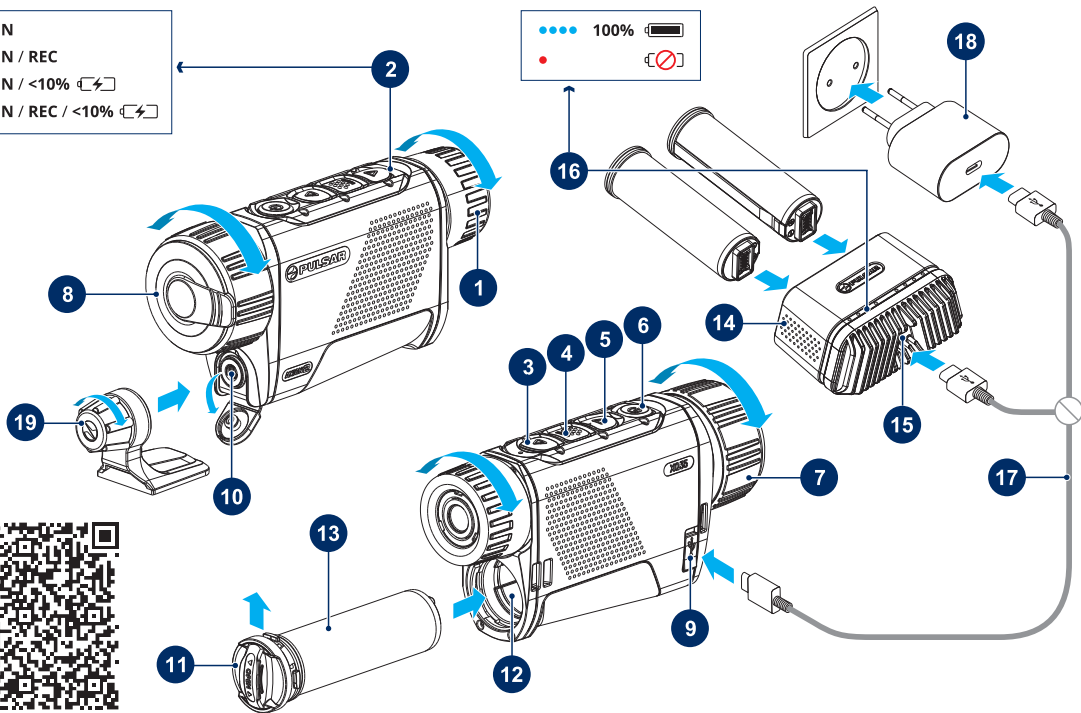
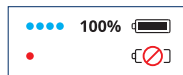
- Тепловизор Axion 2
- Аккумуляторная батарея APS 5
- 2 крышки-фиксатора батареи APS 5
- Адаптер питания
- Кабель USB Type-C
- Чехол
- Ремешок на руку
- Краткая инструкция по эксплуатации
- Салфетка для чистки оптики
- Гарантийный талон
- Адаптер для крепления на штатив

Элементы прибора и органы управления

1. Кольцо диоптрийной настройки окуляра
2. LED индикатор
3. Кнопка **DOWN/REC**
4. Кнопка **MENU**
5. Кнопка **UP/ZOOM**
6. Кнопка включения/выключения/калибровки **ON/OFF**
7. Кольцо фокусировки объектива
8. Крышка объектива
9. Разъем USB Type-C
10. Гнездо адаптера для крепления прибора на штатив
11. Крышка-фиксатор
12. Батарейный отсек
13. Батарея APS 5
14. Зарядное устройство APS 5 (приобретается отдельно)
15. Разъем USB Type-C зарядного устройства
16. Индикация LED зарядного устройства
17. Кабель USB Type-C
18. Адаптер питания
19. Адаптер для крепления на штатив

Подробное руководство по эксплуатации доступно по QR коду или на сайте www.pulsar-vision.com в разделе Support / Manuals / Axion 2 →

- ON
- ★ ON / REC
- ON / <10% 🔋
- ★ ON / REC / <10% 🔋



Начало работы

- Перед первым использованием батарею (13) следует зарядить согласно схеме на рисунке.
- Установите батарею (13) в предназначенный для нее слот на корпусе прибора (12).
- Откройте крышку (8) объектива. Зафиксируйте крышку на ремешке с помощью встроенного в крышку магнита.
- Включите прибор кратким нажатием кнопки **ON/OFF (6)**.
- Настройте резкое изображение символов на дисплее вращением кольца диоптрийной настройки окуляра (1).
- Для фокусировки на объект наблюдения вращайте кольцо фокусировки объектива (7).
- Войдите в основное меню долгим нажатием кнопки **MENU (4)** и выберите нужный режим калибровки - ручной (M), полуавтоматический (SA) или автоматический (A).
- Откалибруйте изображение кратким нажатием кнопки **ON/OFF (6)** (если выбран режим калибровки SA или M). Перед ручной калибровкой закройте крышку объектива.
- Выберите нужный уровень усиления («Нормальный», «Высокий», «Ультра») коротким нажатием кнопки **UP (5)**.
- Войдите в основное меню долгим нажатием кнопки **MENU (4)** и выберите подходящую цветовую палитру (подробнее см. в разделе «Основное меню» полной версии инструкции).
- Активируйте быстрое меню кратким нажатием кнопки **MENU (4)**, чтобы настроить яркость, контраст дисплея и плавный цифровой зум (подробнее см. в разделе «Быстрое меню» полной версии инструкции).
- По завершении использования выключите прибор длительным нажатием кнопки **ON/OFF (6)**.

Работа кнопок

(6) Кнопка ON/OFF

Прибор выключен:	Включение прибора: краткое нажатие кнопки ON/OFF (6) .
-------------------------	---

Прибор включен:	Выключение прибора: долгое нажатие кнопки ON/OFF (6) более 3 секунд.
------------------------	---

	Выключение дисплея: долгое нажатие кнопки ON/OFF (6) менее 3 секунд.
--	---

	Включение дисплея: краткое нажатие кнопки ON/OFF (6) .
--	---

	Калибровка микроболометра: краткое нажатие кнопки ON/OFF (6) .
--	---

(3) Кнопка DOWN/REC

Режим «Видео»:	Старт/Пауза/Продолжение видеозаписи: краткое нажатие кнопки DOWN/REC (3) .
-----------------------	---

	Стоп видеозаписи: долгое нажатие кнопки DOWN/REC (3) .
--	---

	Переход в режим «Фото»: долгое нажатие кнопки DOWN/REC (3) .
--	---

Режим «Фото»:	Фотографирование: краткое нажатие кнопки DOWN/REC (3) .
----------------------	--

	Переход в режим «Видео»: долгое нажатие кнопки DOWN/REC (3) .
--	--

Быстрое меню:	Уменьшение параметра: краткое нажатие кнопки DOWN/REC (3) .
----------------------	--

Основное меню:	Навигация вниз/влево: краткое нажатие кнопки DOWN/REC (3) .
-----------------------	--

(4) Кнопка MENU

Прибор включен:	Вход в быстрое меню: краткое нажатие кнопки MENU (4) .
	Вход в основное меню: долгое нажатие кнопки MENU (4) .
Быстрое меню:	Навигация вверх: краткое нажатие кнопки MENU (4) .
	Выход из быстрого меню: долгое нажатие кнопки MENU (4) .
Основное меню:	Подтверждение выбора: краткое нажатие кнопки MENU (4) .
	Выход из подменю без подтверждения выбора: долгое нажатие кнопки MENU (4) .
	Выход из основного меню: долгое нажатие кнопки MENU (4) .

(5) Кнопка UP/ZOOM

Прибор включен:	Переключение уровней усиления: краткое нажатие кнопки UP/ZOOM (5) .
	Изменение увеличения (Zoom): долгое нажатие кнопки UP/ZOOM (5) .
Быстрое меню:	Увеличение параметра: краткое нажатие кнопки UP/ZOOM (5) .
Основное меню:	Навигация вверх/вправо: краткое нажатие кнопки UP/ZOOM (5) .

Технические характеристики

Модель	XQ35	XG35
SKU	77478	77476
Микроболометр	384x288 пк @ 17 мкм, 50 Гц	640x480 пк @ 12 мкм, 50 Гц
Оптические характеристики		
Объектив, мм	F35 / 1.0	
Увеличение, x	2-8	2,5-20
Угол поля зрения (ГхВ), град	10,7x8	12,5x9,4
Дистанция обнаружения (объект – животное типа «олень»), м	1300	1750
Дисплей		
Тип / Разрешение, пк	AMOLED / 640x400	AMOLED / 1024x768
Эксплуатационные характеристики		
Тип батареи / Ёмкость	APS 5 Li-ion Battery Pack / 4900 мАч	
Внешнее питание	5 В, 9 В (USB Type-C Power Delivery)	
Время работы от батареи (при t=22 °C), ч*	11	7
Степень защиты, код IP (IEC60529)	IPX7	
Диапазон эксплуатационных температур, °C	-25 ... +40	
Габариты, мм	152x50x74	
Масса (без батареи), кг	0,3	

* Фактическое время работы зависит от степени использования Wi-Fi и видеорекордера.





www.pulsar-vision.com

